

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 25 (2010)  
**Heft:** 1-2: Bulletin

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Koelliker, René A.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# editorial

## Cycles de vie

*Depuis la naissance à la mort, le patrimoine bâti et culturel rythme les étapes de notre vie. La 17ème édition des Journées européennes du patrimoine vous invite cette année les 11 et 12 septembre à découvrir l'architecture et les événements culturels majeurs liés aux cycles de vie, de la naissance à la mort, de l'homme; mais également à ceux, parfois plus discret, des réaffections architecturales ou la mise en cimaise de certains objets découverts lors de fouilles.*

*Le quotidien de chacun est constitué d'un environnement culturel qui peut, à priori, paraître familier mais qui souvent reste inconnu. N'est-ce pas le cas de ces objets qui nous entourent et dont notre Comité de direction vous propose une nouvelle lecture? Cycles de vie des instruments de mesure, sabliers, pendules ou montres qui rythment la destinée de l'homme et qui d'utilitaires peuvent parfois devenir pièces de collection qui sommeillent dans des dépôts d'institutions ou des collections privées. Où architecture que sont les écoles qui marquent le passage de l'enfance à l'âge adulte et qui touche chaque individu et dont le plan ou l'élévation subissent parfois divers cycles de vie à travers une réaffectation ou une rénovation. Où que dire de ces déchets laissés par les civilisations anciennes, redécouverts aujourd'hui, qui deviennent des biens culturels inestimables et, donc par la force des choses, subissent un second cycle de vie. Le domaine de la vie sociale n'est pas en reste avec les sociétés de garçons qui permettent une discrète excursion dans les cycles de vie de la société des campagnes romandes.*

*Nous vous renvoyons aux pages suivantes qui vous proposent un éclairage parfois insoupçonné du thème proposé cette année lors des Journées européennes du patrimoine. Au nom du centre NIKE, je vous souhaite une bonne lecture du présent numéro du Bulletin NIKE et de très belles découvertes lors de la 17ème édition des Journées européennes du patrimoine 2010.*

*René A. Koelliker  
Chef de projet JEP*

## Am Lebensweg

Das kulturelle Erbe begleitet uns durch alle Abschnitte unseres Lebens. Und darum möchten die 17. Europäischen Tage des Denkmals Sie dieses Jahr am 11. und 12. September auf eine Entdeckungsreise einladen zu Kulturgütern, die mit dem Lebensweg verbunden sind. Das können markante Gebäude oder kulturelle Anlässe sein, aber auch auf den ersten Blick weniger Spektakuläres wie bauliche Umnutzungen oder die Präsentation eines Ausgrabungsfundes.

Unser Alltag ist geprägt von einem kulturellen Umfeld, das uns wohl vertraut scheint, welches wir aber oft nicht wirklich kennen. Für etliche der Objekte im Programm der diesjährigen Denkmalstage dürfte das der Fall sein. Die Beispiele unserer Vorstandsmitglieder möchten Sie dazu anregen, sich ihre eigene Umgebung genauer anzusehen. Kulturgüter durchlaufen auch selber einen Lebensweg. Zeitmesser wie Pendulen, Armband- oder S(t)anduhren, können vom Gebrauchsgegenstand zum Sammlerstück werden, die in einer Institution oder in einer Privatsammlung aufbewahrt werden. Die Schulhäuser, in denen wir ein und aus gingen, prägten uns, während wir von Kindern zu Erwachsenen heranwuchsen. Aber auch sie besitzen mit Umbauten und Renovationen ihre eigene Biographie. Oder der Abfall, welcher in früheren Epochen weggeworfen wurde: Wird er heute bei Ausgrabungen zu Tage gefördert, erhält er ein zweites Leben als wertvolles Kulturgut. Im gesellschaftlichen Bereich ermöglicht der Blick auf die Knabengesellschaften der Westschweiz eine Annäherung an die verschiedenen Phasen des ländlichen Soziallebens.

Auf den folgenden Seiten soll das Thema der diesjährigen Denkmalstage unter verschiedenen – manchmal überraschenden – Aspekten beleuchtet werden. Im Namen der NIKE wünsche ich Ihnen eine anregende Lektüre und schöne Entdeckungen an den 17. Europäischen Tagen des Denkmals 2010.

*René A. Koelliker  
Projektleiter ETD*